

Eleanor Rigby (悲劇的な架空のストーリー版訳)

この曲はエリナー・リグビーという孤独な老女と誰からも相手にされないマッケンジー神父を悲劇的に描いた架空の物語的な曲です。

リヴァプールのセント・ピータース教会にあるウールトン共同墓地にエリナー・リグビーのお墓は実在しますが関係ありません🙄

セント・ピータース教会はジョンとポールが初めて出会った場所でもあります。

Ah, look at all the lonely people あの孤独な連中をしてみろよ

Ah, look at all the lonely people ほら あの孤独な連中をしてみなって



Eleanor Rigby picks up the rice in the church where a wedding has been
エリナー・リグビーは結婚式をやっている教会で米粒を拾ってる

Lives in a dream うすぼんやりと生きているって感じだな

Waits at the window, ライスシャワーが始まる迄は窓辺で待っている

wearing the face that she keeps in a jar by the door

気味の悪い顔だな 余った米は扉の傍にある壺に入れてるんだ

Who is it for? 誰の為に？

All the lonely people 全ての孤独な人々は

Where do they all come from? 何処から来たんだろうな？



All the lonely people 全ての孤独な人々は
Where do they all belong? 何処に居場所があるんだ？

Father McKenzie writing the words of a sermon that no one will hear

マッケンジー神父が説法を書いている 誰も聞きに来ないのにな

No one comes near 知り合いすら近くには誰も居ない

Look at him working, 見ろよ 何かやってるぜ

darning his socks in the night when there's nobody there

穴の空いた靴下を縫ってるんだ 周りには誰も居ない 孤独な夜



What does he care?

誰がマッケンジー神父の身なりなんか気にする？

All the lonely people

全ての孤独な人々は

Where do they all come from?

何処から来たんだろうな？

All the lonely people

全ての孤独な人々は

Where do they all belong?

何処に居場所があるんだ？

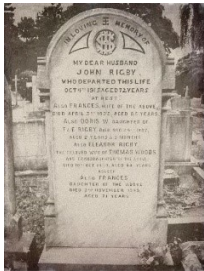


Ah, look at all the lonely people 見なよ あの孤独な連中を

Ah, look at all the lonely people 見なよ あの孤独で居場所も無い連中を

Eleanor Rigby died in the church and was buried along with her name

エリナー・リグビーは教会で死んだ 簡素な墓には彼女の名が刻まれている



Nobody came 墓には誰も来ない

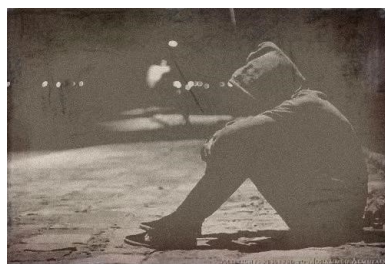
Father McKenzie wiping the dirt from his hands as he walks from the grave

マッケンジー神父は手に付いた泥を拭う 墓を掘った時に付いた泥を

No one was saved 誰も救われなかった

All the lonely people (Ah, look at all the lonely people)

全ての孤独な人々（見ろよ あの孤独な連中を）



Where do they all come from? あの連中は何処から来たのだろうか？

All the lonely people (Ah, look at all the lonely people)

全ての孤独な人々（見ろ あの身寄りの無い連中を）

Where do they all belong? 奴等は何処に居場所があるんだ？

